



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV. 3918
24 August 1998

CHINESE

第三九—八次会议逐字记录

1998年8月24日星期一,下午1时05分

在纽约总部举行

主席:	蒂尔克先生	(斯洛文尼亚)
成员国:	巴林	布阿莱先生
	巴西	阿莫林先生
	中国	沈国放先生
	哥斯达黎加	尼豪斯先生
	法国	德雅梅先生
	加蓬	当格·雷瓦卡先生
	冈比亚	贾格内先生
	日本	小西先生
	肯尼亚	奥德拉女士
	葡萄牙	蒙特罗先生
	俄罗斯联邦	费多托夫先生
	瑞典	达尔格恩先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	戈默索尔先生
	美利坚合众国	伯利先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录处处长(C-178)。

下午 1 时 05 分开会。

通过议程

议程通过。

1998 年 3 月 11 日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻联合国副代表给安全理事会主席的信(S/1998/223)

1998 年 3 月 27 日美利坚合众国常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/1998/272)

秘书长依照安全理事会第 1160(1998)号决议编写的报告(S/1998/712)

主席(以英语发言):我谨通知安理会,我收到了德国和意大利代表的信,他们在信中要求邀请他们参加对安理会议程上项目的讨论。根据惯例并征得安理会同意,我提议,根据《宪章》有关条款及安理会暂行议事规则第 37 条,邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,赖歇尔先生(德国)和富尔奇先生(意大利)在安理会会议厅一侧为他们保留的座位上就座。

主席(以英语发言):安理会现在开始审议其议程上的项目。

安理会成员面前有秘书长依照安全理事会第 1160(1998)号决议编写的报告,即文件 S/1998/712。

我谨提请安理会成员注意文件 S/1998/675,其中载有 1998 年 7 月 20 日奥地利常驻联合国代表给秘书长的信,转递欧洲联盟主席的一份声明。

在安全理事会成员磋商后,我受权代表安理会发表以下声明:

“安全理事会审议了 1998 年 8 月 5 日秘书长依照安全理事会 1998 年 3 月 31 日第 1160(1998)号决议提出的报告(S/1998/712)。

“安全理事会仍然严重关切科索沃最近战斗剧烈的情况,这对平民百姓造成严重的影响并使难民及流离失所者人数大增。

“安全理事会和秘书长同感关切,科索沃冲突持续或进一步升级会对该区域的稳定造成危险的影响。安理会尤其严重关注,由于流离失所者人数增多,加上冬季即将来临,科索沃局势有可能变成更为严重的人道主义灾难。安理会申明所有难民和流离失所者均有返回家园的权利。安理会尤其强调,必须让人道主义组织持续无阻地向受害民众伸出援手。安理会对于据报违反国际人道主义法的事件日增感到关注。

“安全理事会要求立即停火。安理会强调,南斯拉夫联盟共和国当局与科索沃的阿尔巴尼亚族必须对科索沃问题达成政治解决,所有暴力和任何一方的恐怖主义行为都是不能接受的,并重申落实安理会第 1160 (1998) 号决议的重要性。安理会重申所有会员国对南斯拉夫联盟共和国主权和领土完整的承诺,并敦促南斯拉夫联盟共和国当局和科索沃的阿尔巴尼亚族领导人立即进行有意义的对话,从而导致终止暴力和通过谈判达成科索沃问题的政治解决。在这方面,它支持联络小组的努力,包括倡议南斯拉夫联盟共和国当局和科索沃的阿尔巴尼亚族领导人讨论科索沃今后的地位问题。

“在这方面,安全理事会欢迎科索沃的阿尔巴尼亚族领导人易卜拉欣·鲁戈瓦博士宣布组成代表科索沃阿尔巴尼亚族利益的谈判小组。科索沃阿尔巴尼亚人谈判小组的组成应可导致早日开始同南斯拉夫联盟共和国当局进行实质性对话,以求终止暴力,实现和平解决,包括所有国内流离失所者和难民安全地永久返回家园。

“南斯拉夫联盟共和国当局和科索沃的阿尔巴尼亚族仍然必须负起责任,在科索沃境内终止暴力,让科索沃人民得以恢复正常生活并将政治进程向前推进。

“安全理事会将继续密切注意科索沃局势,并将继续处理此案。”

这份声明将作为安全理事会文件印发,文号为 S/PRST/1998/25。

安全理事会就此结束本阶段对其议程上项目的审议。

安全理事会将继续处理此案。

下午 1 时 15 分散会。